

Arzt im Dienst

Ärztlicher Notfalldienst

Telefon +423 230 30 30

Heute Montag, 18 bis 22 Uhr
Dres. Kranz/Hohenegger
9495 TriesenMorgen Dienstag, 18 bis 22 Uhr
Dres. Hermann, Marxer & Sprenger
9494 SchaanAb 22 Uhr tel. Beratung durch Spital
bzw. Dienstarzt in Pikett.

«Klimaspuren»

Eine Wanderung quer durch die Schweiz und Liechtenstein

ILANZ Die global steigenden Temperaturen wirken sich in der Schweiz besonders stark aus, heisst in einer Mitteilung des Wanderprojekts «Klimaspuren». Dem wollen Fachleute und interessierte Privatpersonen nachgehen und besuchen auf einer Tour durch die Schweiz und Liechtenstein vor allem Leute, die etwas gegen den Klimawandel unternehmen, aber auch Orte, die vom Klimawandel stark gezeichnet sind. «Klimaspuren» startet am 1. Juni 2021 in Ilanz im Kanton Graubünden, führt durchs Fürstentum Liechtenstein und mit einem Abstecher nach Vorarlberg in die Stadt St. Gallen. Danach geht es durchs Mittelland und via Jurabogen zum Genfersee und schliesslich über Frankreich nach Genf. Dort endet die Wanderung am 13. Juli 2021. Unterwegs gebe es viele kleine und grosse Veranstaltungen zu Themen wie Verkehr, Industrie, Architektur, Planung, Wissenschaft und Forschung, Infrastruktur, Konsum, Energie, Bergsport, Landschaft, Landwirtschaft und Wald sowie zu Klimaschutzprojekten. Alle sind eingeladen, für einzelne oder mehrere Tage mitzuwandern. (pd)

Weitere Infos zum Projekt unter klimaspuren.ch

ANZEIGE

ETHENEA
www.ethenea.com
Tel. 00352-276921-10
Zahlstelle im Fürstentum Liechtenstein
SIGMA Bank AG • Feldkircher Str. 2 • FL-9494 Schaan

COMPARTMENT	Tageskurse per 12. März 2021	
ETHENEA Independent Investors S.A.		
Ethna-AKTIV	A CHF	115.3600
Ethna-AKTIV	T CHF	127.0200
Ethna-AKTIV	A EUR	136.9800
Ethna-AKTIV	T EUR	143.9400
Ethna-Defensiv	A EUR	135.3800
Ethna-Defensiv	T EUR	169.4600
Ethna-Dynamisch	A EUR	88.6400
Ethna-Dynamisch	T EUR	92.2500

IMPRESSUM

Herausgeberin: Liechtensteiner Volksblatt AG, Im alten Riet 103, 9494 Schaan, Tel. +423 237 51 51, E-Mail verlag@volksblatt.li
Geschäftsleitung: Lucas Ebner
Chefredaktion: Lucas Ebner, Daniela Fritz, Hannes Matt
Redaktion: Sebastian Albrich, Daniel Banzer, Silvia Böhler, Holger Franke (Leitung Wirtschaft), Elmar Gangl (Leitung Kultur), Lucia Kind, Ursina Marti, David Sele, Michael Wanger; E-Mail redaktion@volksblatt.li; Robert Brüstle (Leitung Sport), Manuel Moser, Jan Stärker, Telefon +423 237 51 39; E-Mail sport@volksblatt.li
Leitung Online/Social Media: Sebastian Albrich
Redaktionskoordination: Susanne Falk, E-Mail sekretariat@volksblatt.li, Telefon +423 237 51 61
Fotografen: Michael Zanghellini (Leitung), Paul Trummer
Produktion/Layout: Klaus Tement (Leitung), Marco Boscardin, Franco Cardello
Finanzen/Personal: Michèle Ehlers
Marketing/Verkauf: Björn Bigger (Leitung), Nicole Ackermann, Cordula Riedi
Inseratennahme/Empfang: Nihal Sahin, Telefon +423 237 51 51, Fax +423 237 51 66, E-Mail inserate@volksblatt.li
Abonnementdienst: Dominik Batliner, Telefon +423 237 51 27
Druck: Vorarlberger Medienhaus, Schwarzach

Bei Zustellschwierigkeiten wenden Sie sich unter der Telefonnummer +423 237 51 27 an unseren Abo-Dienst (Montag bis Freitag von 8 bis 10 Uhr).

Der Verlag übernimmt für die Inhalte der Anzeigen keine Verantwortung.

LHGV-Jahresversammlung: 2020 wird nicht so schnell vergessen

Jahresrückblick Der Liechtensteiner Hotel- und Gastronomie-Verband (LHGV) führte die diesjährige Jahresversammlung für die Mitglieder per Zoom durch, um das Jahr 2020 formal abzuschliessen.

«Der Verband und seine Mitglieder schauen trotz allem positiv in die Zukunft und sehen das 2021 als Übergangsjahr, in dem durch das Impfen und die Schutzkonzepte immer mehr Normalität eintreten wird», heisst es dazu in der Mitteilung des LHGV.

Rückblick auf das 2020

Präsident Walter Hagen trug bei der Jahresversammlung in seinem Jahresbericht die Ereignisse nochmals vor. Nach seiner Wahl zum Präsidenten am 11. März 2020 sei er gerade mal sechs Tage danach mit dem ersten Lockdown konfrontiert worden. «Die Verhandlungen mit dem Wirtschaftsminister und dem Amt für Volkswirtschaft liefen an und nach einem Jahr des Austausches ist dies schon fast zur Routine geworden», so der LHGV. Neben der Bewältigung der Pandemie und den dramatischen Folgen für die Branche, dem Erstellen der Schutzkonzepte, dem Verhandeln über staatliche Hilfen für die Branche während der Lockdowns oder für den Gesundheitsschutz der Liechtensteiner Bevölkerung habe der Verband aber dennoch viele Ziele erledigen und weiterverfolgen können. Darunter die Zusammenführung beider Gastronomieverbände unter das Dach des LHGV, die Aufgleisung der Hotelsterneklassifikation für die nächste Fünfjahresperiode mit Hotelstars Union mit dem Amt für Volkswirtschaft, eine Kooperation mit Greentable.org für eine nachhaltige Hotellerie und Gastronomie, «Gastrofuture», die Aktion in der «Liewo» mit den Gesichtern der Branche, die Erstaufgabe von zwei eigenen Wirtsefackkursen in Zusammenarbeit mit Bildung auf Kurs oder der erste Ausflug mit Lernenden für einen sozialen Austausch und Kennenlernen, wobei die Branchenlernenden die Hotelfachschule Belvoirpark Zürich besuchen, im eigenen Restaurant Belvoir assen, einen Kniggekurs bekamen und den Tag mit einem Be-



Hinten von links: Albert Ospelt, Peter Büchel, Anja Schatzmann-Fux, Peter Ritsch, Natalie Paul. Vorne sitzend: Vibeke Vögeli, Walter Hagen und Ramona Öhri. Auf dem Bild fehlen Jürgen Schächle und Fred Fehr. (Fotos: ZVG/Close up, Roland Korner)



Walter Hagen übergibt Sieglinde Kieber eine Anerkennung für die Sekretariatsarbeit im Krisenjahr 2020.



«Danke, Renate»: Walter Hagen bei der Übergabe des Diploms der Ehrenmitgliedschaft an Renate Bachmann.

such und Führung des Restaurant Hiltl, mit Kochschule und Vegimetzg abschlossen. Zudem habe sich die digitale LHGV-Geschenkkarte vor Weihnachten zum Verkaufsschlager entwickelt. «Der Verband war überwältigt von der grossen Solidarität Liechtensteiner Betriebe und Privatpersonen», so der LHGV mit einem grossen Dankeschön. «Der E-Shop ist über unsere Homepage erreichbar.»

Dank an die Beteiligten

Walter Hagen bedankte sich gemäss Mitteilung indes beim Sekretariat, Sieglinde Kieber, der Covid-19-Taskforce, Hubertus Real, Albert Ospelt und Peter Büchel sowie bei der Regierung und Wirtschaftsminister Daniel Risch für die enge Zusam-

menarbeit, auch bei den Mitarbeitenden vom Amt für Volkswirtschaft und der Amtsleiterin Katja Gey für die immer offenen Ohren, bei Liechtenstein Marketing, bei den LHGV-Mitgliedern und den vielen Neumitgliedern für ihre Geduld und der Geschlossenheit, bei den Liechtensteiner Medien für die sachliche und neutrale Berichterstattung und schlussendlich bei seiner Familie für die Unterstützung.

Renate Bachmann wird Ehrenmitglied

Weiter sei Renate Bachmann zum Ehrenmitglied des LHGV ernannt worden. Sie sei seit den 1980er-Jahren bestens mit der Liechtensteiner Hotel- und Gastronomiebranche verknüpft, war massgeblich bei der

Gründung des LHGV im Jahr 2006 mitbeteiligt und habe den Verband in den ersten Jahre als Geschäftsführerin geführt und geprägt, bis sie den Weg zu Liechtenstein Marketing fand. Nach dem Jahresrückblick waren die Formalien an der Reihe. So wurden nach dem Ausscheiden von Johannes Unser und Brigitte Egli folgende neue Vorstandsmitglieder gewählt: Natalie Paul (Black Pearl Bars), Albert Ospelt (Ospelt Catering, Metzger und Gastronomie), Peter Büchel (Restaurant Riet Balzers), Fred Fehr (Berggasthaus Masescha) sowie Peter Ritsch (b-smart-Hotel-Gruppe). Der Vorstand sei somit sehr gut aufgestellt, um seine zukünftigen Ziele und Herausforderungen zu meistern. (red/pd)

Leserfoto des Tages
Frühlingsgefühle
im Storchenhorst

Das heute veröffentlichte Foto stammt von Rita Maillot aus Vaduz. Das Motiv hatte sie in Salez eingefangen. «Die beiden Störche freuen sich auf den Frühling», schrieb Rita Maillot an redaktion@volksblatt.li. Vielen Dank für die Einsendung. Weitere Fotos für diese Rubrik sind erwünscht. (Text: red; Foto: Rita Maillot)